



# Bedienungs- anleitung

Da bin ich mir sicher.



# SÄGEKETTEN- SCHÄRFGERÄT



**Originalbetriebsanleitung**



# Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

## Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

**Ihr Vorteil:** Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

## Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung. Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

## Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Hofer-Produkt.

## Ihr Hofer-Serviceportal

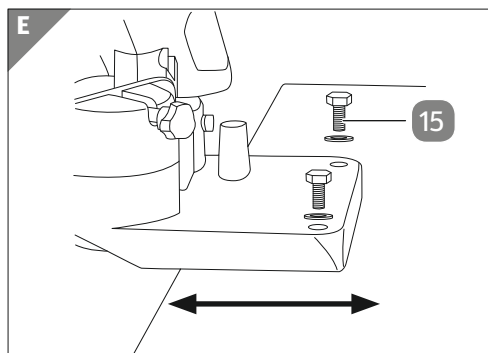
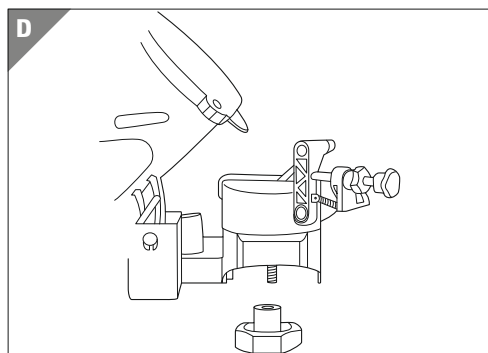
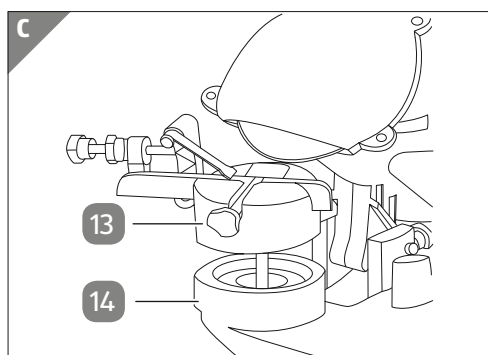
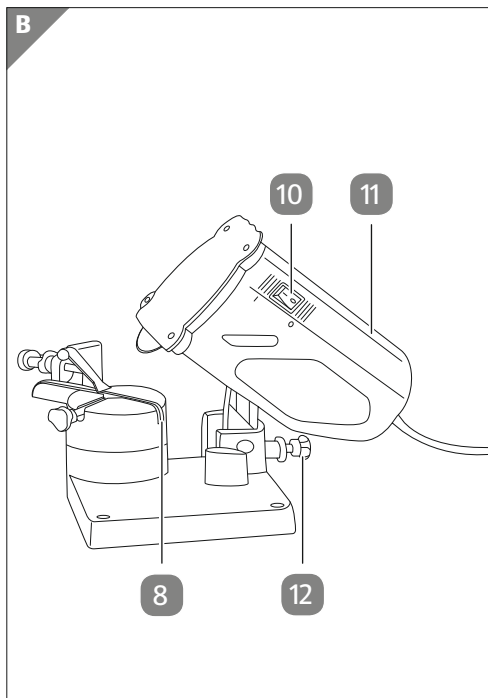
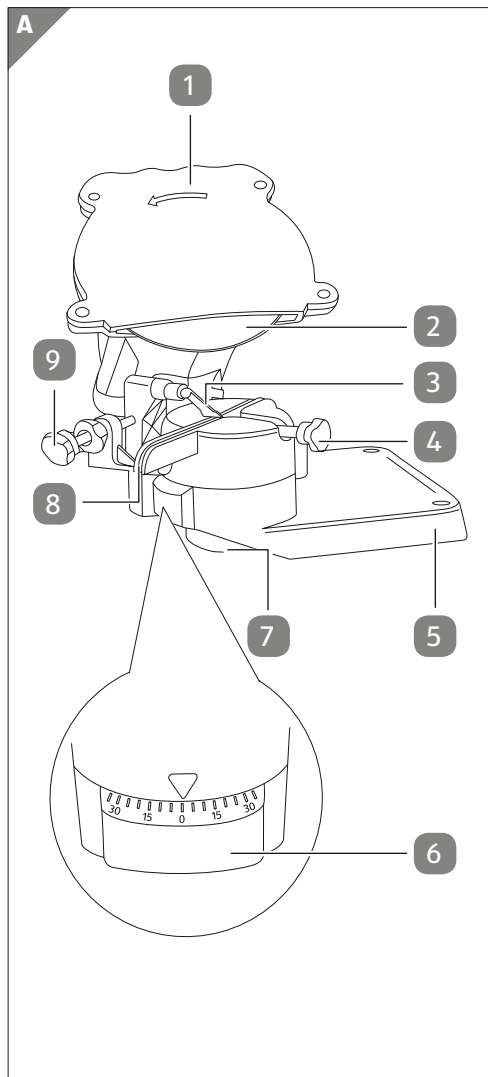
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Hofer-Serviceportal unter [www.hofer-service.at](http://www.hofer-service.at).

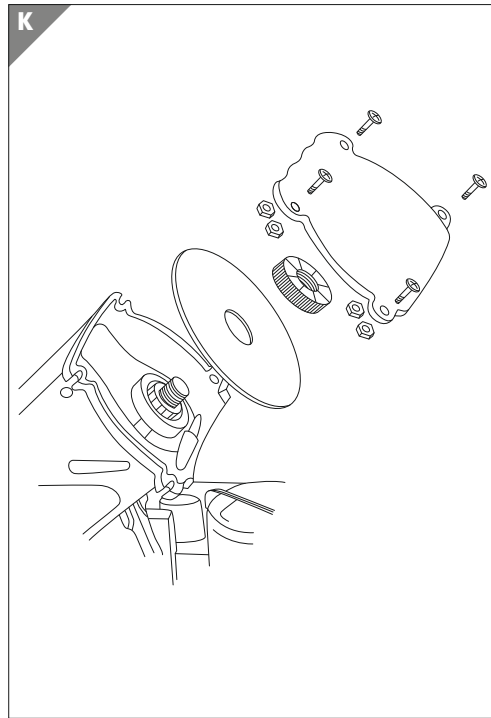
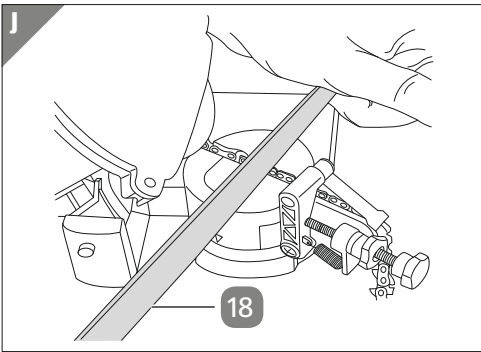
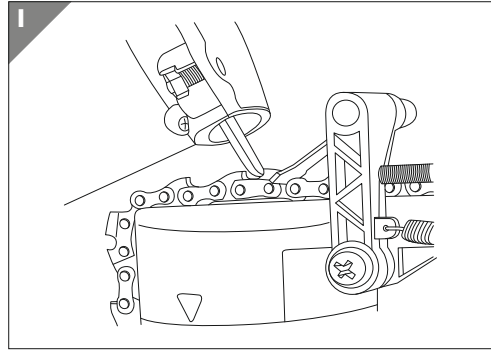
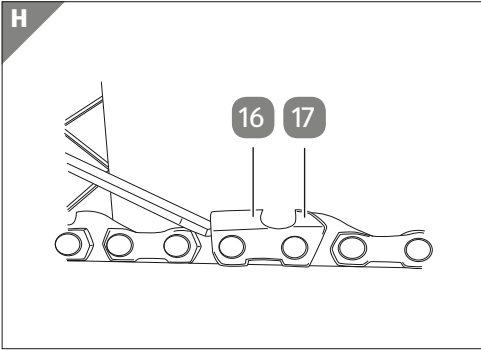
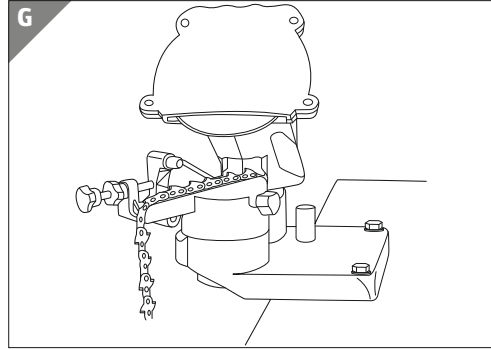
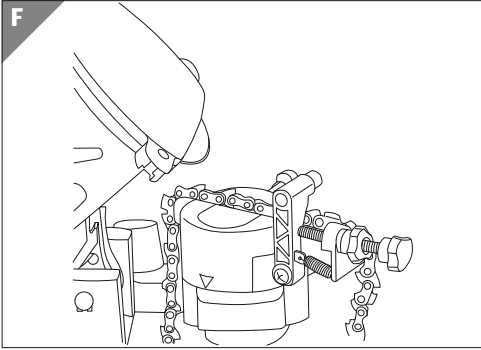


Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht</b> .....	<b>4</b>
<b>Verwendung</b> .....	<b>5</b>
<b>Lieferumfang/Teile</b> .....	<b>6</b>
<b>Allgemeines</b> .....	<b>7</b>
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren .....	7
Zeichenerklärung.....	7
<b>Sicherheit</b> .....	<b>9</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	9
Restrisiken .....	9
Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	10
Ergänzende Sicherheitshinweise für das Kettenschärfgerät ...	13
<b>Vor der ersten Bedienung</b> .....	<b>15</b>
Kettenschärfgerät und Lieferumfang prüfen .....	15
Kettenschärfgerät montieren.....	16
<b>Bedienung</b> .....	<b>16</b>
Kette einlegen .....	16
Schleifwinkel einstellen.....	17
Kettenstopper einstellen.....	17
Tiefenbegrenzung einstellen .....	17
Kette feststellen .....	17
Schneideglied schleifen .....	17
Tiefenbegrenzerabstand einstellen.....	18
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>18</b>
Anschlusskabel tauschen.....	19
Blockaden entfernen .....	19
Kettenschärfgerät reinigen .....	19
Kettenschärfgerät prüfen .....	20
Schleifscheibe wechseln .....	20
<b>Lagerung und Transport</b> .....	<b>20</b>
Schleifscheiben lagern .....	20
Kettenschärfgerät lagern.....	21
Kettenschärfgerät transportieren .....	21
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>21</b>
<b>Ersatzteilbestellung</b> .....	<b>21</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>22</b>
<b>Geräusch-/Vibrationsinformation</b> .....	<b>22</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>24</b>
Verpackung entsorgen.....	24
Kettenschärfgerät entsorgen.....	24
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>25</b>





## Lieferumfang/Teile

- 1 Abdeckung
- 2 Schleifscheibe
- 3 Kettenstopper
- 4 Feststellschraube (Kette)
- 5 Montageplatte
- 6 Skala (Schleifwinkeleinstellung)
- 7 Feststellschraube (Schleifwinkeleinstellung)
- 8 Führungsschiene (Kette)
- 9 Einstellschraube (Kettenstopper)
- 10 Ein-/Ausschalter
- 11 Schleifkopf
- 12 Einstellschraube (Tiefenbegrenzung)
- 13 Kettenspannmechanismus
- 14 Aufnahme (Kettenspannmechanismus)
- 15 M8-Schraube (mit Unterlegscheibe)\*
- 16 Schneideglied\*
- 17 Tiefenbegrenzer\*
- 18 Feile\*

\* nicht im Lieferumfang enthalten

# Allgemeines

## Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Sägekettenschärfgerät (im Folgenden nur „Kettenschärfgerät“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Pflege.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Kettenschärfgerät verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Kettenschärfgerätes führen.

Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zur Verwendung dieses Produkts ein. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Kettenschärfgerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Kettenschärfgerät oder auf der Verpackung verwendet.



Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, leichte oder moderate Verletzungen zur Folge haben kann.



Warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zur Montage oder zur Verwendung hin.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Das Intertek-Siegel bestätigt, dass das Kettenschärfgerät bei bestimmungsgemäßem Gebrauch sicher ist. Das Symbol „GS“ steht für geprüfte Sicherheit. Produkte, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, entsprechen den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.



Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske.



Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille.



Nicht zulässig für Nassschleifen.



Nicht zulässig für Freihand- und handgeführtes Schleifen



Dieses Symbol kennzeichnet das Kettenschärfgerät als Gerät der Schutzklasse 2.



# Sicherheit

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kettenschärfgerät ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich zum Schärfen von Sägeketten geeignet.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Kettenschärfgerätes für andere Zwecke als für die es bestimmt ist;
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind;
- Nichtbeachtung etwaiger für die Verwendung des Kettenschärfgerätes spezifischer und/oder allgemein geltender Unfallverhütungs-, arbeitsmedizinischer oder sicherheitstechnischer Vorschriften;
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für das Kettenschärfgerät bestimmt sind;
- Veränderungen am Kettenschärfgerät;
- Reparatur des Kettenschärfgerätes durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft;
- gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Kettenschärfgerätes;
- Bedienung oder Wartung des Kettenschärfgerätes durch Personen, die mit dem Umgang mit dem Kettenschärfgerät nicht vertraut sind und/oder die damit verbundenen Gefahren nicht verstehen.

## Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden.

Bedingt durch die Art des Kettenschärfgerätes können folgende Gefährdungen auftreten:

- Berührung der Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich;
- Herausschleudern von Teilen aus beschädigten Schleifscheiben;
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen;
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

## **Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

**ACHTUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

### **1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.**

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

### **2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.**

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

### **3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.**

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

### **4. Halten Sie andere Personen fern.**

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

### **5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.**

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

### **6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.**

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

### **7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.**

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie z. B. keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

### **8. Tragen Sie geeignete Kleidung.**

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.

- Bei Arbeiten im Freien ist festes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

### **9. Benutzen Sie Schutzausrüstung.**

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

### **10. Schließen Sie die Staubabsaugung-Einrichtung an.**

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

### **11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.**

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

### **12. Sichern Sie das Werkstück.**

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit der Hand.

### **13. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.**

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

### **14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.**

- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicher arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Netzanschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

### **15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.**

- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

### **16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.**

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

**17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.**

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

**18. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.**

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

**19. Seien Sie aufmerksam.**

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind, müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

**20. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.**

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Prüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anders in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

**21. ACHTUNG!**

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

**22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.**

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

## Ergänzende Sicherheitshinweise für das Kettenschärfgerät



### **Stromschlaggefahr!**

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Kettenschärfgerät nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Kettenschärfgerät nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie es bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Fassen Sie das Kettenschärfgerät oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Tauchen Sie weder das Kettenschärfgerät noch Netzkabel oder Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lagern Sie das Kettenschärfgerät nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker.
- Wenn das Netzkabel des Kettenschärfgerätes beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Kettenschärfgerät, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Betreiben Sie das Kettenschärfgerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in das Kettenschärfgerät hineinstecken.

- Wenn Sie das Kettenschärfgerät nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie das Kettenschärfgerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



### **Verletzungsgefahr!**

Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Kettenschärfgerät besteht Verletzungsgefahr.

- Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Schleifscheiben.
- Verwenden Sie ausschließlich Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist, wie die auf dem Typenschild des Kettenschärfgerätes angegebene.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Einstellung des Funkenabweisers und korrigieren Sie sie ggf., um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen. Der Abstand zwischen Funkenabweiser und Schleifscheibe ist so gering wie möglich zu halten und darf in keinem Fall mehr als 2 mm betragen.
- Verwenden Sie das Kettenschärfgerät nur, wenn es an einer geeigneten Unterlage montiert ist.
- Ziehen Sie zur Vermeidung von Unfällen durch unbeabsichtigtes Starten des Kettenschärfgerätes unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Kettenschärfgerät nicht verwenden, bevor Sie Einstell- und Wartungsarbeiten durchführen und beim Wechsel von Zubehör, wie z. B. Schleifscheiben.



### **Verletzungsgefahr!**

Wenn Kinder mit dem Kettenschärfgerät oder der Verpackung spielen können sie sich daran verletzen, sich im Verpackungsmaterial verfangen oder Kleinteile verschlucken und ersticken.

- Halten Sie Kinder vom Kettenschärfgerät fern.
- Achten Sie darauf, dass das Kettenschärfgerät nicht von Kindern in Betrieb genommen werden kann.
- Lassen Sie das Kettenschärfgerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Kettenschärfgerät oder der Verpackungsfolie spielen.

**HINWEIS!****Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Kettenschärfgerät kann zu Beschädigungen führen.

- Montieren Sie das Kettenschärfgerät auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, staubgeschützten Unterlage. Die Montageplatte muss mindestens 8 cm auf der Unterlage liegen.
- Montieren Sie das Kettenschärfgerät nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Verwenden Sie das Kettenschärfgerät nicht mehr, wenn Teile des Kettenschärfgerätes Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Die Einschaltdauer des Kettenschärfgerätes darf 20 Minuten nicht überschreiten.

**Vor der ersten Bedienung****Kettenschärfgerät und Lieferumfang prüfen****HINWEIS!****Beschädigungsgefahr!**

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Kettenschärfgerät beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen vorsichtig vor.
  1. Nehmen Sie das Kettenschärfgerät aus der Verpackung.
  2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B**).
  3. Kontrollieren Sie, ob das Kettenschärfgerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Kettenschärfgerät nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
  4. Bewahren Sie die Verpackung für die spätere Lagerung auf (siehe Kapitel „Kettenschärfgerät lagern“).

## Kettenschärfgerät montieren



- Montieren Sie das Kettenschärfgerät an einer staubgeschützten, trockenen Unterlage, z. B. einer Werkbank.
- Die M8-Schrauben und Unterlegscheiben sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen je nach Dicke der Unterlage gewählt werden.

1. Stellen Sie sicher, dass das Kettenschärfgerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
2. Stecken Sie den Kettenspannmechanismus **13** in die Aufnahme **14** (siehe **Abb. C**).
3. Schrauben Sie den Kettenspannmechanismus mit der Feststellschraube **7** fest (siehe **Abb. D**).
4. Montieren Sie das Kettenschärfgerät mit zwei M8-Schrauben und zwei Unterlegscheiben **15** auf einer geeigneten Unterlage.  
Die Montageplatte **5** des Kettenschärfgerätes muss mindestens 8 cm auf der Unterlage liegen (siehe **Abb. E**).

## Bedienung



### Verletzungsgefahr!

Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Kettenschärfgerät besteht Verletzungsgefahr.

- Stellen Sie sicher, dass Sie das Kettenschärfgerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt haben, bevor Sie das Kettenschärfgerät einstellen oder bedienen.
- Verwenden Sie das Kettenschärfgerät nur zum Schärfen von Sägeketten. Schleifen oder schärfen Sie niemals andere Materialien.
- Gehen Sie beim Umgang mit der Schleifscheibe vorsichtig vor. Zu schnelles, ruckartiges Anfahren kann die Schleifscheibe beschädigen. Durch herausschleudernde Teile kann es zu Verletzungen kommen.

## Kette einlegen

- Lösen Sie die Feststellschraube **4**.
- Legen Sie die Kette in die Führungsschiene **8** ein (siehe **Abb. F**).



## Schleifwinkel einstellen



Stellen Sie den Schleifwinkel gemäß den Angaben der Kette ein. In der Regel liegt der Schleifwinkel zwischen 30-35°.

1. Lösen Sie die Feststellschraube **7** für die Schleifwinkeleinstellung (siehe **Abb. A**).
2. Stellen Sie den gewünschten Schleifwinkel ein. Orientieren Sie sich dabei an der Skala **6**.
3. Ziehen Sie die Feststellschraube wieder fest.

## Kettenstopper einstellen

1. Klappen Sie den Kettenstopper **3** auf die Kette (siehe **Abb. G**).
2. Ziehen Sie die Kette solange rückwärts gegen den Kettenstopper bis der Kettenstopper ein Schneideglied **16** stoppt (siehe **Abb. H**).  
Achten Sie darauf, dass der Winkel des gestoppten Schneidegliedes mit dem Schleifwinkel übereinstimmt. Ziehen Sie die Kette ggf. um ein Schneideglied weiter.
3. Klappen Sie den Schleifkopf **11** nach unten, bis die Schleifscheibe **2** das zu schleifende Schneideglied berührt (siehe **Abb. I**).  
Stellen Sie dazu die Kette ggf. mit Hilfe der Einstellschraube **9** des Kettenstoppers etwas nach vorne bzw. zurück.

## Tiefenbegrenzung einstellen

- Klappen Sie den Schleifkopf **11** nach unten.
- Stellen Sie die Schleiftiefe mit der Einstellschraube **12** für die Tiefenbegrenzung ein. Stellen Sie die Schleiftiefe so ein, dass die komplette Schneide des Schneidegliedes **16** geschärft wird.

## Kette feststellen

- Ziehen Sie den Feststellschraube **4** für die Kette fest.

## Schneideglied schleifen

1. Klemmen Sie die Kette in der Führungsschiene **8** fest.  
Dadurch verhindern Sie ein Verkanten der Schleifscheibe **2** durch eine lose Kette.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **10**, um das Kettenschärfgerät einzuschalten.
3. Führen Sie die Schleifscheibe mit Hilfe des Schleifkopfs **11** vorsichtig gegen das eingestellte Schneideglied **16**.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Kettenschärfgerät auszuschalten.

5. Wiederholen Sie die Schritte 1-4 mit jedem zweiten Schneideglied.  
Markieren Sie das erste Schneideglied (z.B. mit Kreide). Dadurch stellen Sie sicher, dass Sie jedes zweite Schneideglied geschliffen haben.
6. Wenn alle Schneideglieder der einen Seite geschärft sind, wiederholen Sie den Schleifvorgang mit der anderen Seite der Winkeleinstellung (siehe **Abb. A**).  
Achten Sie dabei darauf, dass Sie dieselbe Gradzahl auf der anderen Seite einstellen.

## Tiefenbegrenzerabstand einstellen



Die Feile ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Achten Sie nach dem Schärfen der Kette darauf, dass der Tifenbegrenzerabstand eingehalten wird.

- Achten Sie darauf, dass die Tiefenbegrenzer **17** niedriger sind als die Schneideglieder **16** (siehe **Abb. H**).
- Feilen Sie die Tiefenbegrenzer ggf. mit einer Feile **18** nach (siehe **Abb. J**).

## Reinigung und Wartung



### Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu Stromschlag führen.

- Wenn Sie das Kettenschärfgerät nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie das Kettenschärfgerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



### Verletzungsgefahr!

Unsachgemäße Handhabung kann zu schweren Verletzungen führen.

- Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe.

**HINWEIS!****Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäße Verwendung des Kettenschärfgerätes kann zu Beschädigungen führen.

- Tauchen Sie das Kettenschärfgerät niemals in Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gehäuse gelangt.
- Halten Sie die Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorgehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Reinigen Sie das Kettenschärfgerät möglichst nach jeder Verwendung.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

**Anschlusskabel tauschen**

Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Das Anschlusskabel darf nur von einer Fachwerkstatt oder durch qualifiziertes Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**Blockaden entfernen**

Hartnäckige Blockaden durch Staub, Späne oder Bruchstücke des Werkstückes lassen sich am Leichtesten entfernen, wenn Sie zuvor die Schleifscheibe bzw. die Abdeckung entfernen (siehe Kapitel „Schleifscheibe wechseln“).

**Kettenschärfgerät reinigen**

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch oder Pinsel.
- Entfernen Sie Staub/Späne durch Ausblasen mit Druckluft.

## Kettenschärfgerät prüfen

Prüfen Sie das Kettenschärfgerät regelmäßig auf seinen Zustand. Kontrollieren Sie u. a., ob:

- der Schalter unbeschädigt ist,
- das Zubehör in einem einwandfreien Zustand ist,
- das Stromkabel und der Stecker unbeschädigt sind,
- die Lüftungsslitze frei und sauber sind. Verwenden Sie ggf. eine weiche Bürste oder einen Pinsel, um sie zu reinigen.

**Falls Sie eine Beschädigung feststellen, müssen Sie diese durch eine Fachwerkstatt beheben lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.**

## Schleifscheibe wechseln



### Verletzungsgefahr!

Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Kettenschärfgerät besteht Verletzungsgefahr.

- Stellen Sie sicher, dass Sie das Kettenschärfgerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt haben, bevor Sie die Schleifscheibe wechseln.
  1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben der Abdeckung **1** und entfernen Sie die Abdeckung (siehe **Abb. K**).
  2. Entfernen Sie die Schleifscheibe **2**.
  3. Setzen Sie eine neue Schleifscheibe ein.
  4. Schrauben Sie die Abdeckung wieder fest.

## Lagerung und Transport

### Schleifscheiben lagern

- Lagern Sie die Schleifscheiben in geeigneten Regalen oder Behältnisse, sodass sie nicht beschädigt werden und eine Entnahme ohne Umsetzen leicht möglich ist.
- Lagern Sie die Schleifscheiben trocken und frostfrei.
- Setzen Sie die Schleifscheiben keinen größeren Temperaturschwankungen aus, da es zur Kondensatbildung beim Übergang von tiefen zu hohen Temperaturen kommen kann.
- Vermeiden Sie Stoßbelastung.

## Kettenschärfgerät lagern

- Reinigen Sie das Kettenschärfgerät vor dem Lagern gründlich (siehe Kapitel „Kettenschärfgerät reinigen“).
- Bewahren Sie das Kettenschärfgerät an einem trockenen, frostfreien, für Kinder unzugänglichen Ort auf.  
Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Bewahren Sie das Kettenschärfgerät in der Originalverpackung auf.

## Kettenschärfgerät transportieren

- Heben Sie die Kettenschärfgerät vorsichtig am Gehäuse an. Heben Sie es nicht an der Schleifscheibe oder am Netzkabel an.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Problembesehung
Keine Funktion	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker ein.
	Der Ein-/Ausschalter ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ein.
Die Schleifscheibe läuft nicht.	Die Schleifscheibe ist nicht richtig montiert.	Überprüfen und korrigieren Sie die Position der Schleifscheibe.
	Die Schleifscheibe ist beschädigt.	Tauschen Sie die Schleifscheibe aus.


## Ersatzteilbestellung

Wenn Sie Ersatzteile bestellen, benötigen Sie folgende Angaben:

- Typ des Gerätes: WZCS 85
- Artikelnummer (Einhell): 45.000.97
- Ident-Nummer: 11017

Aktuelle Preise und Informationen finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## Technische Daten

Modell:	WZCS 85
Leistungsaufnahme	S2: 20 min 85 W
Nennleistung/ -frequenz:	230 V~ /50 Hz
Schutzklasse:	II 
Leerlaufdrehzahl:	5500 min <sup>-1</sup>
Schleifscheiben Ø (innen):	23 mm
Schleifscheiben Ø (aussen):	max. 108 mm
Schleifscheibendicke:	3,2 mm
Winkeleinstellung :	35° nach links und rechts
Gewicht:	2,4 kg
Artikelnummer:	63309

## Geräusch-/Vibrationsinformation



### Gesundheitsgefahr!

Das Arbeiten ohne Gehörschutz oder Schutzkleidung kann zu Gesundheitsschäden führen.

- Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz und angemessene Schutzkleidung.

Gemessen gemäß EN 61029-1. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

- Schalldruckpegel  $L_{pA}$ : 75 dB(A)
- Unsicherheit  $K_{pA}$ : 3 dB(A)
- Schallleistungspegel  $L_{WA}$ : 88 dB(A)
- Unsicherheit K: 3 dB(A)

Die oben genannten Werte sind Geräuschemissionswerte und müssen daher nicht zeitgleich sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Die Wechselbeziehung zwischen Emissions- und Immissionspegeln kann nicht zuverlässig zu einer Ableitung führen, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht.

Faktoren, welche den jeweiligen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Spezifikation des Arbeitsraumes und der Umgebung, die Dauer der Einwirkungen, andere Geräuschquellen u.a.

Bitte berücksichtigen Sie bei den zuverlässigen Arbeitsplatzwerten auch mögliche Abweichungen in den nationalen Regelungen. Die oben genannten Informationen ermöglichen dem Anwender jedoch, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

- Vibrationswert ah: 2,38 m/s<sup>2</sup>
- Unsicherheit K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

### **ACHTUNG!**

Der oben genannte Schwingungsemissionswert (Vibrationswert) ist entsprechend einem in DIN EN 61029-1 genormten Messverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann, wie folgt beschrieben, durch die Art der Anwendung abweichen:

- Zustand des Kettenschärfgerätes bzw. ordnungsgemäße Wartung;
- Art des Materials und der Verwendung des Kettenschärfgerätes;
- Verwendung des richtigen Zubehörs und dessen einwandfreien Zustand;
- festen Halt des Kettenschärfgerätes durch den Anwender;
- bestimmungsgemäße Verwendung des Kettenschärfgerätes, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

Eine nicht angemessene Anwendung des Kettenschärfgerätes kann vibrationsbedingte Erkrankungen verursachen.

### **ACHTUNG!**

Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen, müssen zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:

- Versuchen Sie die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Zubehör.
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie das Kettenschärfgerät benutzen.
- Pflegen und warten Sie das Kettenschärfgerät entsprechend dieser Bedienungsanleitung.
- Vermeiden Sie es, das Kettenschärfgerät bei einer Temperatur von unter 10 °C zu verwenden.
- Planen Sie Ihre Arbeitsschritte so, dass Sie stark vibrierende Geräte nicht über mehrere Tage hinweg benutzen müssen.

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Kettenschärfgerät entsorgen

- Entsorgen Sie das Kettenschärfgerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.



#### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.



Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sledeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sledeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunsuluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EУ-reglna og annarra staðla vöru


## Sägekettenschärfgerät WZCS 85 (Workzone)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC\_2009/142/EC
- 89/686/EC\_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 $P = KW$ ;  $L/\varnothing = cm$   
Notified Body:
- 2012/46/EU  
Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-10;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 18.01.2017

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Gao/Product-Management

First CE: 15  
Art.-No.: 45.000.97 I.-No.: 11017  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR015845  
Documents registrar: Laubmeier Daniel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Da bin ich mir sicher.



**VERTRIEBEN DURCH:**

EINHELL GERMANY AG  
WIESENWEG 22  
94405 LANDAU A. D. ISAR  
GERMANY

**KUNDENDIENST**

63309



0043 1 20 533 502



[www.Einhell.com](http://www.Einhell.com)

MODELL:  
WZCS 85

09/2017

**3**  
JAHRE  
GARANTIE